

	EN – CAPTION (FIG 1)	DE ERLÄUTERUNG (ABB. 1)
1	Filter compartment	Filterbehälter
2	O-rings	Dichtungen
3	Filter drain plug	Filterauslasstopfen
4	Internal grille	Inneres Gitter
5	Self-threading screws for grille	Selbstschneidende Gitterschrauben
6	Filter sponges	Filterationsschwämme
7	Central hose	Mittelrohr
8	Filter head gasket (O-ring)	Dichtung Filterkopf (O-ring)
9	Plug for central hose	Mittelrohr Verschlussring
10	Metal V-band	Metallener Verschlussring
11	Self-threading screws for diffuser	Selbstschneidende Schrauben für Diffuser
12	Glass tube gasket	Reagenzglasdichtung
13	Hosetail gasket (O-ring)	Gummihalterichtung (O-ring)
14	1"1/2 hosetail	Gummihalter 1" 1/2
15	UV-C lamp	UV-C-Lampe
16	Glass tube for UV-C lamp	Reagenzglas für UV-C Lampe
17	UV-C lamp holder with threaded ring nut	UV-C Lampenhalterung mit Gewinde geschnittener Nutmutter
18	Technical filter dome	Technischer Filterdeckel
19	Filter head	Filterkopf
20	Water diffuser	Wasserdifuser

	FR LÉGENDE (FIG. 1)	ES LEYENDA (FIG 1)
1	Réceptif filtre	Contenedor del filtro
2	Garnitures d'étanchéité	Empaquetaduras de estanco
3	Bouchon de vidange filtre	Tapón de descarga del filtro
4	Grille interne	Rejilla interior
5	Éponges filtrantes	Tornillos autorroscantes
6	Joint tonque tête filtre	Españjas filtrantes
7	Anneau métallique de fermeture	Tubo central
8	Couvercle technique filtre	Empaquetadura cabezal del filtro (O-ring)
9	Tête filtre	Tapón para tubo central
10	Lampe UV-C	Anilla metálica de cierre
11	Tube en verre contenant la lampe UV-C	Tornillos autorroscantes para difusor
12	Garniture pour éprouvette en verre	Empaquetadura para tubo de vidrio
13	Garniture porte gomme (O-ring)	Empaquetadura boquillas (O-ring)
14	Porte gomme 1"1/2	Boquillas 1"1/2
15	Lampe UV-C	Lámpara UV-C
16	Éprouvette en verre pour lampe UV-C	Tubo de cristal para lámpara UV-C
17	Porte lampe UV-C avec bague fileté	Portallámpara UV-C con virola fileteada
18	Couvercle technique filtre	Tapa técnica del filtro
19	Tête filtre	Cabeza del filtro
20	Difuseur eau	Difusor agua

	PT LEGENDA (FIG 1)	RU УСЛОВНЫЕ (РИС. 1)
1	Recipiente filtro	Коробка фильтра
2	Guarnição	Уплотнительная прокладка
3	Tampa de descarga do filtro	Сливная пробка фильтра
4	Grelha interna	Внутренняя решетка
5	Parafuso para grelha	Самонарезающие винты для решетки
6	Espõnjas filtrantes	Фильтрующие губки
7	Tubo central	Центральный шланг
8	Guarnição da cabeça do filtro (O-ring)	Кольцевая уплотняющая прокладка головки фильтра (Окольцо)
9	Tampa para o tubo central	Пробка центрального шланга
10	Anel metálico de fechamento	Запорное металлическое кольцо
11	Parafusos para difusor	Самонарезающие винты для распылителя
12	Guarnição para proveta em vidro	Прокладка для стеклянной пробирки
13	Guarnição porta borracha (O-ring)	Прокладка соединительной гайки (О-кольцо)
14	Porta borracha 1 1/2	Соединительная гайка 1"1/2
15	lâmpada UV-C	UV-C лампа
16	Proveta em vidro para lâmpada UV-C	Стеклопробирка для лампы UV-C
17	Porta lâmpada UV-C com grelha	Патрон UV-C с резьбовым зажимным кольцом
18	Tampa técnica do filtro	Техническая крышка фильтра
19	Cabeça do filtro	Головка фильтра
20	Difusor de água	Распылитель воды

	IT LEGENDA (FIG 1)	NL LEGENDA (FIG. 1)
1	Contentitore filtro	Filterhouder
2	Guarnizione di tenuta	Afdichtingen
3	Tappo inferiore del filtro	Afvoerdop
4	Griglia interna	Binnenrooster
5	Viti del contenitore/griglia	Schroeven voor rooster
6	Spugne filtranti	Filtersponzen
7	Sede per tubo centrale	Centrale buis
8	Guarnizione di tenuta (O-ring)	Afdichting filterkop (O-ring)
9	Tubo centrale	Metalen sluitring
10	Anello in metallo	Technisch filterdeksel
11	Viti	Schroeven voor verspreider
12	Sede per lampada UV-C	Afdichting voor glazen reageerbuisje
13	Guarnizione di tenuta (O-ring)	Afdichting rubberdrager (O-ring)
14	Guarnizione di tenuta	Rubberdrager 1"1/2
15	Lampada UV-C	UV-C lamp
16	Provetta in vetro	Glazen reageerbuisje voor lamp UV-C
17	Testa della provetta per lampada UV-C	Lampdrager UV-C met ring
18	Coperchio del filtro	Technische filterdeksel
19	Testa del filtro	Kop filter
20	Tubo di fuoriuscita dell'acqua	Waterverspreider



Via V. Emanuele 115
36050 Pozzoleone (VI) ITALY
www.sicce.com

**POND FILTER
TEICHFILTER
FILTRE POUR LE BASSIN
FILTRO PER LAGHETTI
FILTRO PARA ESTANQUE
VIJEVERFILTER**

NINPHEO 25 - 50

**INSTRUCTIONS
ANWEISUNGEN
ISTRUZIONI
ISTRUZIONI
INSTRUCCIONES
AANWIJZINGEN
Інструкція**

EN FILTER FOR ORNAMENTAL PONDS WITH UV-C STERILIZER SAFETY RECOMMENDATIONS

To avoid damage to objects and/or personal injury the following safety recommendations must be observed.

- IMPORTANT: always unhook the power plug of this product and any other appliances in the pond before touching the water, before any installation or maintenance work and even when the appliances are not in use.
- This product is weather resistant but not suitable for immersion. If the appliance falls in the water do not attempt to recover it. Immediately unhook the power plug.
- Never use the power cable to lift or move the appliance
- This product is a filter with built-in UV-C sterilizer designed for use with ornamental ponds. It is not suitable for any other use.
- Do not use the appliance in ponds-pools or other situations where people are using the water.
- Do not use the appliance if the power cable or plug are damaged. If the product is damaged it must be replaced by a specialised aftersales centre.
- Keep children away from this appliance.
- Do not open the metal V-band (10) or lift the filter dome (18) when the pump is working. This may cause a severe hazard.
- The electrical supply must comply with the electrical data plate on the product.
- If an extension lead is required, make sure it is waterproof.
- The filter has a maximum working pressure of 0.4 Bar.
- Before installing the filter, check that the UV -C light bulb has not been damaged during transport. If this is the case return the filter to the dealer and do not attempt to install it.
- Never look directly into and touch the UV-C lamp when it is on. This can harm eyes and skin.
- This product has been designed for water at temperature up to 35 °C
- If the temperature drops below 0°C unplug the power and completely empty the filter. During the winter it is better to remove the filter and store it in a sheltered place.
- Do not position the filter in areas liable to flooding or where it may risk falling in the water.
- Never operate the appliance without water.

HOW THE NINPHEO FILTER WORKS

The range of Ninpheo filters has been designed to perform three important stages of filtration, essential in maintaining pond water clear and healthy:
Mechanical filtration obtained by special sponges that block all larger impurities or debris. Their variable porosity will stop different sized particles.
Sterilisation by UV-C rays, this operation is allowed by the special UV-C lamp that is included in the filter. As the water passes through the filter it is directed through a channel containing the lamp. This particular system can only be found on Ninpheo filters and provides much greater performance than other filters.
The pump in the pond feeds the filter with the water, through the inlet (A). The water then passes through the mechanical filter compartment. A special header distributes the water uniformly over the sponges to ensure maximum efficiency over the whole surface area. At this stage the water reaches the grille on the bottom of the filter compartment and Bio-Balls with the bacteria that eliminate any toxic substances. The water is now clean and passes through the UV-C sterilizer that exploits the action of the ultraviolet rays to inhibit alga growth. The water returns to the pond through the outlet (B).

FILTER INSTALLATION

The choice in positioning Ninpheo filter is very important.

- The filter can be placed at ground level, to give easy access to the drain plug under the filter compartment for emptying the filter. It can also be partly buried, however the V-band must be kept at least 10 cm above ground level.
 - Do not ever cover the filter so to avoid overheating.
 - Place the filter on a flat, stable base, in an adequately ventilated area, shaded from direct sunlight.
 - Locate the filter at least one metre from the edge of the pond and make sure it cannot fall into the water.
 - Do not make the filter working at pressures over 0.5 bar. Never hook up the filter to the water mains.
- Position the filter so that the inlet (A) and outlet (B) hose couplings face the pond to avoid useless bends in the hoses which can cause further loss of water flow.

CONNECTING THE UV-C LAMP

Remove the plug from the filter dome (18) and insert the glass tube (16). Make sure that there is the suitable o-ring (12). Insert the UV-C lamp (15) in the lamp holder (17) and screw it in the filter dome.

CONNECTING THE HOSES

The Ninpheo filter requires two hoses that are not included. The first to connect the pump in the pond with the inlet coupling (a), the second to return the clean water from the filter outlet back to the pond.

When installing the Ninpheo filter, it is important that the hose diameters are correctly sized. This will allow the pump to obtain maximum water flow performance, avoiding bends in the hoses that cause further loss of water flow. Always fasten the hoses to the couplings with metal clamps (not supplied).

FILTER MAINTENANCE

CAUTION: Always unplug the filter from the mains power before carrying out any maintenance work.

- Do not ever open the V-band (10) before having unplugged the pump and UV-C lamp.
- After the filter has been unplugged, remove the inlet and outlet hoses so they do not create a hindrance.

- The filter can be emptied by removing the plug (3) on the bottom of the container.
- Remove the UV-C lamp (17) from the filter dome by unscrewing its cap. The filter dome must not be opened without removing the UV-C lamp. This is highly recommended to avoid the risk of breaking the glass bulb that protects the lamp during handling.
- Open the V band. (10)
- Remove the filter dome (18) with special care paying attention to do not damage the OR gasket (8), which should be washed and preferably lubricated with silicon grease before repositioning it.
- Remove the sponges (6), extracting them from the central hose and flush them out under running water.
- Loosen the screws on the bottom of the container (5) and remove the grille (4) on the bottom of the filter compartment and rinse it out under running water.
- Completed these simple maintenance operations, assemble the filter following the above procedure in reverse order. Make sure the plug mounted on the central hose (9) is directed upwards (towards the filter dome).

NINPHEO WITH BACK-WASH FUNCTION

Position "Filter" – Normal working position of the filter.

Position "Recirculate" – The water does not pass through the filtering material. It is only moved by the pump. This function is very useful to do special disinfectant or other treatments in the pond as the pump keep in movement the unfiltered water.

Position "Back-Wash" - Stop the pump disconnecting it from the electric circuit; put the handle on "backwash" position; turn on the pump and check that the water circulates regularly inside the system (the water must come out from the backwash draining tube) (C); let the pump working until the water is clear (1min.). Stop the pump again and put the handle on "filter" position. Restart the pump.

Position "Winter" – Recommended for the winter season. In this position the filter is completely open and aired. In any case, it is better to empty, clean and dry the filter and its componenets. Do not switch on the pump when the valve is set on "Winter" position.

Position "Waste" – Draining the water from the pond. This function must be activated when you want to empty the water from the pond. With this function the water entry is put into communication with the backwash tube (connected to a sump pit) without passing through the filter.

Position "Closed" – Filter is closed. The water cannot go out. **Important: The pump must not absolutely work. Lack of water may cause irreparable damage to it.**

Changing UV-C lamp

Replacement UV-C lamps are supplied complete with cap and glass bulb. The light bulb alone cannot be replaced. (Please, contact a specialized assistance centre).

Winter shutdowns

The filter must be protected from frost. During the winter season the filter should be shutdown, emptied of all water, removed and stored in a dry, sheltered place. It is best to leave the filter open during storage.

Selecting the right Sicce pump and right Ninpheo filter for your pond.

A table has been provided to select the right filter and pump combination for the size of the pond. This table is a guideline is based on measurements made by Sicce with a large scale of test-customers and from laboratory analyses.

DE FILTER FÜR GARTENTEICHE MIT UV-C-STERILISATOR HINWEISE ZUR SICHERHEIT

Um jegliche Sach- und/oder Personenschäden zu vermeiden, müssen die unten angegebenen Sicherheitsnormen beachtet werden.

- WICHTIG: Stets den Netzstecker dieses Produkts und aller anderen im Gartenteich vorhandenen Geräte aus der Steckdose ziehen, bevor die Hände ins Wasser getaucht werden, irgendwelche Installierungs- und Wartungsarbeiten ausgeführt werden oder die Geräte nicht benutzt werden.
- Dieses Produkt widersteht den Witterungseinflüssen, aber es darf nicht eingetaucht werden. Wenn das Gerät ins Wasser fällt, nicht versuchen, es herauszuholen. Sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät keinesfalls durch Ziehen am Speisekabel anheben oder verlagern.
- Dieses Produkt ist ein Filter mit eingebautem UV-C-Sterilisator, der nur in Gartenteichen eingesetzt werden darf. Das Produkt keinem anderen Gebrauch als dem vorgesehenen zuführen.
- Das Gerät nicht in Schwimmbecken oder sonstigen Einrichtungen, wo sich Personen im Wasser befinden, benutzen.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn es Beschädigungen am Kabel oder am Stecker aufweist. Wenn sich das Produkt als beschädigt erweist, muss es von einem spezialisierten Kundendienst-Center ausgewechselt werden.
- Kindern darf der Gebrauch dieses Geräts nicht gestattet werden.
- Den Metallring (10) nicht öffnen und den Filterdeckel (18) nicht anheben, wenn die Pumpe in Betrieb ist. Dieser Vorgang kann sich als sehr gefährlich erweisen.
- Der elektrische Anschluss des Geräts muss die auf dem Typenschild des Produkts selbst angegebenen Daten berücksichtigen.
- Falls ein Verlängerungskabel benutzt werden muss, sicherstellen, dass dieses hermetisch dicht ist.
- Der maximale Betriebsdruck beträgt 0.4 Bar.
- Vor der Installation des Filters kontrollieren, dass die UV-C-Lampe während des Transports nicht beschädigt wurde. Sollte dies der Fall sein, den Filter zum Händler zurückbringen und nicht versuchen, ihn zu installieren.
- Keinesfalls in die UV-C-Lampe blicken oder berühren, wenn diese eingeschaltet ist. Dies kann zu Augen- oder Hautschäden führen.
- Dieses Produkt wurde für die Behandlung von Wasser mit einer Temperatur bis zu 35 °C konzipiert.
- Wenn die Temperatur unter 0°C sinkt, die Stromversorgung abtrennen und den Filter vollständig entleeren. Es ist anzuraten, den Filter im Winter zu entfernen und an einem geschützten Ort unterzubringen.
- Den Filter nicht an Orten mit Überflutungsgefahr oder in Positionen, die das Produkt ins Wasser stürzen lassen könnten, positionieren.
- Das Gerät keinesfalls ohne Wasser benutzen.

FUNKTIONSPRINZIP DES FILTERS NINPHEO

Die Filterreihe Ninpheo wurde ausgearbeitet, um drei wichtige Filtrationsfunktionen zu erfüllen, die von grundlegender Wichtigkeit sind, um das Wasser des Gartenteichs klar und gesund zu halten:

Mechanische Filtrierung - realisiert durch Spezialschwämme, deren Aufgabe es ist, alle größeren Verunreinigungen zurückzuhalten. Diese Schwämme weisen eine unterschiedliche Porosität auf, um Partikel unterschiedlicher Größe aufhalten zu können.

Sterilisation mittels UV-C-Strahlen – Diese Funktion wird durch die speziellen, in der Lieferung enthaltenen UV-C-Lampen garantiert. Das gesamte Wasser ist während seines Flussverlaufs im Filter dazu gezwungen, einen Kanal zu passieren, in dem diese Lampe vorhanden ist. Diese nur in den Filtern Ninpheo vorhandene Lösung garantiert eine Leistung des Systems, die anderen Filtern ganz klar überlegen ist. Das Wasser erreicht den Filter über den Einlass (A), der mit einer im Gartenteich vorhandenen Pumpe verbunden ist. Anschließend wird das Wasser durch den mechanischen Filtrationsabschnitt zwangsgelieitet. Die Homogenität der vollständigen Ausnutzung der Schwammoberfläche wird durch eine spezielle Leitvorrichtung, die das Wasser auf den gesamten Schwamm verteilt, gewährleistet. An diesem Punkt erreicht das Wasser das unten im Behälter befindliche Gitter und trifft auf die Bio-Balls, wo der Kontakt mit den Bakterien erfolgt, die die darin befindlichen giftigen Substanzen zersetzen. Schließlich erreicht das auf diese Weise gereinigte Wasser den UV-C-Sterilisator, der dank der Wirkung der ultravioletten Strahlen das Wachstum von Algen hemmt. Das Wasser kehrt über den Auslass (B) in den Gartenteich zurück.

INSTALLIERUNG DES FILTERS

Es ist wichtig, einen geeigneten Aufstellungsort für den Filter Ninpheo zu finden, wobei sehr auf die folgenden Informationen geachtet werden muss:

- Der Filter kann am Boden aufliegend oder teilweise in die Erde eingelassen positioniert werden. Im erstgenannten Fall hat man die Möglichkeit, den Filter zu entleeren, nachdem die Pumpe abgetrennt wurde, dank des am Boden des Filterbeckens befindlichen Schraubstopfens. Im zweiten Fall muss man darauf achten, dass der Metallring sich mindestens 10 cm über dem Boden befindet.
- Der Filter keinesfalls bedecken, um Überhitzungen zu vermeiden.

SEAL AND SIGNATURE OF RESALE DEALER - STEMPEL UND UNTERSCHRIFT DES VERKÄUFERS - STEMPEL EN HANDTEKENING VAN DE DEALER - САСЕТ И СИГНАТУРА ОУ РЕВЕНОДЕУ
SELLO Y FIRMA DEL REVENDEDOR - CARIMBO E ASSINATURA DO REVENDEDOR - ТИМБРО Е ФИРМА ДЕЛ РЕВЕНОДЕУ - ПОДПИСЬ И ПЕЧАТЬ ПРОДАВЦА

WARRANTY
GARANTIE
GARANTIA
GARANZIA
ГАРАНТИЯ

DATE OF PURCHASE - VERKOPINGSDATUM - DATUM VAN AANKOOP - DATE DE VENTE - FECHA DE VENTA - DATA DE VENITA - DATA DI VENDITA - ДАТА ПРОДАЖИ

- Der Filter auf einer ebenen, stabilen Basis an einem ausreichend belüfteten und vor den UV-Strahlen der Sonne geschützten Ort positionieren.
- Der Filter in einem Abstand von mindestens einem Meter vom Rand des Gartenteichs entfernt positionieren und sicherstellen, dass er nicht ins Wasser fallen kann.
- Der Filter nicht mit einem Druck von mehr als 0,5 bar betreiben. Der Filter keinesfalls an das Wassernetz anschließen. Der Filter so positionieren, dass die Anschlüsse des Einlass- (A) und des Auslassrohrs (B) bereits zum Gartenteich hin weisen, damit vermieden wird, dass die Anschlussrohre unnötige Krümmungen oder Biegungen annehmen müssen.

UV-C LAMPENANSCHLUß

Verschluss vom Filterdeckel (18) entfernen und das Reagenzglas (16) einfügen. Stellen Sie sicher, dass das O-ring (12) vorhanden ist.

UV-C Lampe (15) in den Lampenbehälter (17) einsetzen und diese mit dem Filterdeckel festschrauben.

UV-C SCHLAUCHANSCHLUß

Der Filter Ninpheo erfordert die Anwendung von zwei biegsamen Rohren, die nicht in der Packung enthalten sind. Das erste verbindet die im Gartenteich befindliche Pumpe mit dem Einlassanschluss (a), das zweite verbindet den Auslass des Filters (sauberes Wasser) mit dem Gartenteich selbst.

Es ist wichtig, dass während der Installation des Filters Ninpheo biegsame Rohre von geeignetem Durchmesser ausgewählt werden. Auf diese Weise erhält man die maximale Pumpenleistung in Bezug auf die Wasserförderung. Wenn möglich, Biegungen oder Krümmungen der Rohre meiden, um eine weitere hydraulische Leistungsenkung zu vermeiden.

Stets sicherstellen, dass die Rohre mit Metallschellen (nicht beigefügt) an den Anschlüssen befestigt werden.

WARTUNG DES FILTERS

ACHTUNG: Den Filter vor Ausföhrung irgendwelcher Wartungsarbeiten stets von der elektrischen Netzleitung abtrennen.

- Den Metallring (10) keinesfalls öföfnen, bevor die Pumpe abgeschaltet und die UV-C-Lampe abgetrennt wurde.
- Sobald der Filter von der elektrischen Netzleitung abgetrennt wurde, wird empfohlen, das Einlass- und das Auslassrohr des Wassers abzunehmen, um ohne Hindernisse arbeiten zu können.
- Es ist möglich den Filter zu leeren, indem man den Verschluss (3) vom Behälterboden entfernt.
- Die UV-C-Lampe (17) vom Filterdeckel nehmen, indem die entsprechende Zwinge aufgeschraubt wird. Dieser Vorgang ist zum Öföfnen des Filterdeckels zwingend erforderlich, und wird empfohlen, um den Bruch des Glases, das die Lampe beinhaltet, zu vermeiden (aufgrund eines unbeabsichtigten Kontakts mit irgendeinem K6rper).
- Den metallenen Dichtungsring (10) öföfnen.
- Den Filterdeckel (18) entfernen, wobei auf die Dichtung (8) geachtet werden muss. Diese muss für die anschließende Benutzung gewaschen und möglichst geschmiert werden (nur Silikonfett).
- Die Schwämme (6) entfernen, indem man sie vom Mittelrohr herausnimmt, und unter fließendem Wasser abspölen.
- Schrauben vom Behälterboden (5) entfernen, das Gitter (4) entnehmen und gut unter fließendem Wasser abspölen.
- Nach diesen Eingriffen den Filter wieder montieren, wobei die oben beschriebenen Arbeitsvorgänge in umgekehrter Reihenfolge ausgeföhrt werden. Achten Sie darauf, dass der im Mittelrohr (9) eingefügte Verschluss nach oben gerichtet ist (in Richtung des Filterdeckels).

NINPHEO BACK-WASH FUNKTION

Position "Filter" – Normaler Betrieb

Position "By-Pass" – Der Filter ist in Ruhestellung, d.h., dass das Wasser wird nur bei der Pumpe beröhrt aber nicht bei der Filter gereignet, weil der Durchlauf geschlossen ist.

Position "Back-Wash" - Die Pumpe ausstecken; mit ausgeschalteter Pumpe am Ventil die Position Rükspölen einstellen, dann die Pumpe so lange wieder einschalten, bis klares, sauberes Wasser aus dem Schlauch fließt (C). Die Pumpe wieder ausschalten und das Ventil in Stellung „Nachspölen“ oder "Filtern" bringen. Nun die Pumpe für 1 Minute laufen lassen.

Position "Winter" – Position für Winter. Die Pumpe mit sauberem Wasser spölen und dann alles abtrocknen. In der Stellung „Winter“ sind alle Ausgänge des Filters ge6ffnet. In dieser Stellung darf also die Pumpe niemals eingeschaltet werden.

Position "Waste" – Entleerung des Teichs. Man benutzt diese Funktion zum Entleeren des Teichs. Das Wasser wird direkt, über den Schlauch für Rükspölung (der in einen Abwasserkanal geleitet wird) hinausgepumpt, ohne durch den Filter zu laufen.

Position "Close" – Der Filter ist geschlossen. Das Wasser kann nicht aus dem Filter fließen.

Auswechseln der UV-C-Lampe

Die UV-C-Lampe wird von der Firma Sicce komplett mit Zwinge und Glasrohr geliefert. Es ist nicht möglich, nur die Lichtquelle auszuwechseln (setzen Sie sich mit einem autorisierten Servicecenter in Verbindung).

Winterzeit

Der Filter muss vor Frost geschützt werden. Während der Winterzeit wird das Gerät ausgeschaltet. Das gesamte im Filter vorhandene Wasser entfernen, den Filter abnehmen und an einem geschützten und trockenen Ort aufbewahren. Es wird empfohlen, den Filter während der Lagerung offen zu lassen.

Wahl der richtigen Sicce-Pumpe und des richtigen Ninpheo-Filters für Ihren Gartenteich

Es wird eine Tabelle zur Verfügung gestellt, mittels der die richtige Kombination Filter / Pumpe im Verhältnis zu den Abmessungen des Gartenteichs ermittelt werden kann. Diese Werte sind rein indikativ und wurden auf der Basis von Daten, die von der Firma Sicce bei einem stichprobenweise durchgeföhrten Customer-test ermittelt wurden, und Laboranalysen von Wasserproben aus den getesteten Gartenteichen ausgearbeitet.

FR FILTRE POUR BASSINS D'AGRÉMENT AVEC STÉRILISATEUR UV-C CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Afin d'éviter tout dommage aux choses et/ou aux personnes, il est bon de respecter les normes de sécurité énumérées ci-après.

- 1) **IMPORTANT:** déconnecter toujours la fiche d'alimentation de ce produit et de tous les autres appareils présents dans le bassin avant de mettre les mains dans l'eau, avant toute intervention d'installation ou de maintenance et même quand les produits ne sont pas utilisés.
- 2) Ce produit est résistant aux agents atmosphériques mais n'est pas submersible. Si l'appareil tombe dans l'eau, ne pas tenter de le récupérer. Débrancher immédiatement la prise de courant.
- 3) Ne jamais soulever ou déplacer l'appareil en tirant sur le câble d'alimentation.
- 4) Ce produit est un filtre avec stérilisateur UV-C intégré à utiliser seulement dans les bassins d'agrément. Ne pas utiliser ce produit pour des emplois différents de celui qui est prévu.
- 5) Ne pas employer l'appareil dans des piscines ou autres environnements quand il y a quelqu'un dans l'eau.
- 6) Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la fiche sont endommagés. Si le produit présente des dommages, il doit être remplacé par un centre de service après-vente spécialisé.
- 7) Ne pas permettre aux enfants d'utiliser cet appareil.
- 8) Ne pas ouvrir l'anneau en métal (10) et ne pas soulever le couvercle du filtre (18) quand la pompe est en marche. Cette opération peut se révéler très dangereuse.
- 9) La connexion électrique de l'appareil doit respecter les données figurant sur l'étiquette des données électriques du produit.
- 10) S'il est nécessaire d'utiliser une rallonge, contrôler qu'elle est étanche.
- 11) La pression maximum de service du filtre est de 0,4 Bar.
- 12) Avant de procéder à l'installation du filtre, contrôler que la lampe UV-C n'a pas été endommagée au cours du transport. Si elle présente des dommages, rapporter le filtre au négociant et ne pas tenter de l'installer.
- 13) Ne jamais regarder ni toucher la lampe UV-C quand elle est allumée. Cela peut provoquer des lésions oculaires ou cutanées.
- 14) Ce produit a été projeté pour traiter l'eau à une température jusqu'à 35 C°
- 15) Si la température descend au-dessous de 0°C débrancher l'alimentation et vider complètement le filtre. En hiver, il est bon de démonter le filtre et de le ranger dans un endroit à l'abri du gel.

16) Ne pas placer le filtre dans des endroits sujets à inondation ou dans des positions où le produit risquerait de tomber dans l'eau.

17) Ne jamais utiliser l'appareil sans eau.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT DU FILTRE NINPHEO

La gamme de filtres Ninpheo a été projetée pour réaliser trois fonctions importantes de filtration, essentielles pour maintenir l'eau du bassin limpide et sain :

Filtration mécanique, réalisée avec des éponges particulières qui ont pour fonction d'arrêter les impuretés les plus grossières. Ces éponges ont une porosité variable pour permettre de bloquer les particules de dimensions différentes.

Stérilisation par rayons UV-C, cette fonction est garantie par les lampes UV-C spéciales incluses dans le filtre. Dans son parcours à travers le filtre, l'eau est obligée de passer dans un canal contenant cette lampe ; cette solution, présente uniquement dans les filtres Ninpheo, garantit un rendement du système nettement supérieur à d'autres filtres.

L'eau arrive au filtre à travers l'entrée (A) reliée à une pompe située dans le bassin, puis l'eau est forcée à travers la section de filtration mécanique. L'homogénéité de l'utilisation complète de la surface filtrante est garantie par un dispositif spécial d'amenée qui distribue l'eau sur toute l'éponge. À ce point, l'eau atteint la grille située sur le fond du récipient et arrive aux Bio-Balls où elle entre en contact avec les bactéries qui décomposent les substances toxiques qui s'y trouvent. L'eau ainsi traitée passe à travers le stérilisateur UV-C qui grâce à l'action de rayons ultraviolets, empêche la croissance d'algues.

L'eau revient vers le bassin à travers la sortie (B).

INSTALLATION DU FILTRE

Il est important de choisir un emplacement adéquat pour le filtre Ninpheo en faisant très attention aux informations suivantes :

- Il est possible de situer le filtre sur le sol ou partiellement enterré. Dans le premier cas, on a la possibilité de vider le filtre après avoir séparé la pompe, grâce au bouchon vissé sur le fond du récipient du filtre. Dans le deuxième cas, il faut faire attention à ce que l'anneau en métal se trouve au moins 10 cm hors du sol.
 - Ne jamais couvrir le filtre pour éviter les surchauffes
 - Situer le filtre sur une base plate et stable, dans un endroit suffisamment aéré et à l'abri des rayons UV du soleil.
 - Situer le filtre à pas moins d'un mètre du bord du bassin et s'assurer qu'il ne peut pas tomber dans l'eau.
 - Ne pas faire fonctionner le filtre à des pressions supérieures à 0,5 bar. Ne jamais raccorder le filtre au service d'eau
- Situer le filtre de manière que les raccords du tuyau d'entrée (A) et de sortie (B) soient déjà orientés vers le bassin de manière à éviter que les tuyaux de raccords présentent des courbes ou des coudes inutiles. Éviter que les tuyaux de raccords présente des courbes ou des coudes inutiles.

CONNEXION DE LA LAMPE UV-C

Enlever le bouchon du couvercle du filtre (18) et insérer l'éprouvette en verre (16) en contrôlant que l'O-ring soit présent (12).

Insérer la lampe UV-C (15) dans la porte lampe (17) et visser ce dernier dans le couvercle du filtre.

RACCORDEMENT DES TUYAUX

Le filtre Ninpheo demande l'utilisation de deux tuyaux flex qui ne sont pas compris dans l'emballage. Le premier raccorde la pompe située dans le bassin avec le raccord d'entrée (a), le deuxième raccorde la sortie du filtre (eau propre) avec le bassin.

Lors de l'installation du filtre Ninpheo, il est important de choisir les tuyaux flexibles d'un diamètre adéquat. De cette manière, on obtient le rendement maximum de la pompe en termes de débit d'eau et, si possible, on évite les coudes et les courbes des tuyaux qui peuvent causer une ultérieure perte de charge hydraulique.

Contrôler toujours que les tuyaux sont solidement fixés aux raccords avec des colliers métalliques (ne pas fournis en dotation).

MAINTENANCE DU FILTRE

ATTENTION: Débrancher toujours le filtre du secteur électrique avant toute opération de maintenance.

- Ne jamais ouvrir l'anneau en métal (10) avant d'avoir détaché la pompe et déconnecté la lampe UV-C.
- Après avoir débranché le filtre du secteur électrique, il est conseillé d'enlever les tuyaux d'entrée et de sortie de l'eau pour pouvoir travailler sans aucun obstacle.
- Il est possible de drainer le filtre en enlevant le bouchon (3) posé au fond du récipient.
- Enlever la lampe UV-C (17) du couvercle du filtre en dévissant la bague. Cette opération c'est indispensable pour ouvrir le couvercle du filtre, pour éviter de casser le verre qui entoure la lampe (suite au contact accidentel avec un corps contondant).
- Ouvrir l'anneau d'étanchéité métallique (10).
- Enlever le couvercle du filtre (18) en faisant attention à la garniture d'étanchéité (8). Celle-ci doit être lavé et si possible graissée (uniquement avec une graisse silicone) pour l'utilisation successive.
- Enlever les éponges (6) en les ôtant du tuyau central et les laver à l'eau courante.
- Dévisser les vis au fond du récipient (5) et enlever la grille (4), bien la laver à l'eau courante.
- Après avoir fait ces interventions, remonter le filtre en suivant les opérations décrites ci-dessus dans le sens inverse en faisant attention que le bouchon inséré dans le tuyau central (9) soit orienté vers le haut (vers le couvercle du filtre).

NINPHEO AVEC FONCTION "BACK-WASH"

Position "Filtration" – Position de marche normal du Filtre.

Position "Récirculation" – L'eau ne passé pas dans le filtre et son matériau de filtration mais elle est simplement poussée par la pompe. Cette fonction est très utile pour désinfestation spécifique ou autres traitements du bassin car la pompe maintient l'eau non filtrée en mouvement constant.

Position "Back-Wash" - Arrêter la pompe, la débrancher du réseau d'alimentations électriques; quand la pompe est éteinte, placer la Vane de sélection sur la position contre lavage et metre en route la pompe jusqu'à ce que l'eau qui sorte du tuyau soit propre (C). Refermer la pompe et placer la vanne de sélection sur "rinçage" ou "filtrage". Remettre en route la pompe.

Position "Winter" – Recommandé pour l'hiver. Dans cette position le filtre est complétement ouvert et l'airé. En tout cas, il vaut mieux vidanger, nettoyer et essuyer le filtre et ses composants et le conserver dans un lieu sec. Ne pas metre en marche la pompe quand la vanne est en position "Winter" (Hiver).

Position "Egout" – Evacuation de l'eau de la piscine. Cette fonction doit être activé quand on veut vider de la piscine. De cette façon, on met en communication l'entrée de l'eau avec le tuyau de contre lavage (branché à une bouche d'égout) sans passer par le filtre.

Position "Closed" – Le filtre est fermée. L'eau ne passe pas et ne peut pas sortir. **Important: La pompe ne doit absolument pas entrer en fonction. L'absence d'eau peut causer des dommages irréparables alla pompe.**

Remplacement de la lampe UV-C

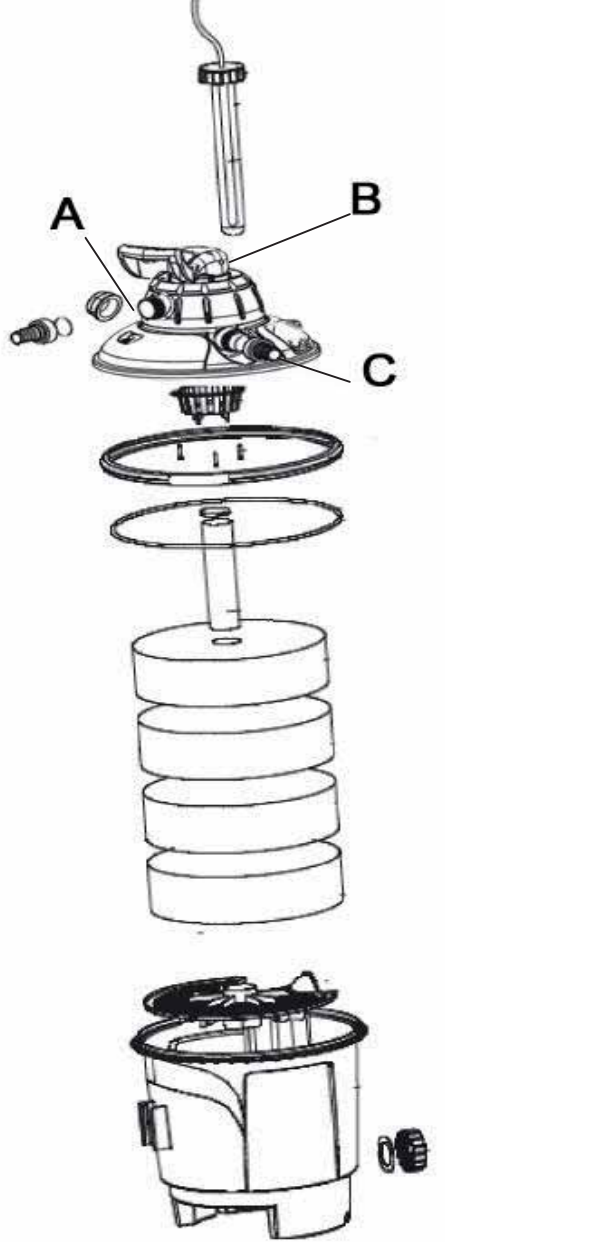
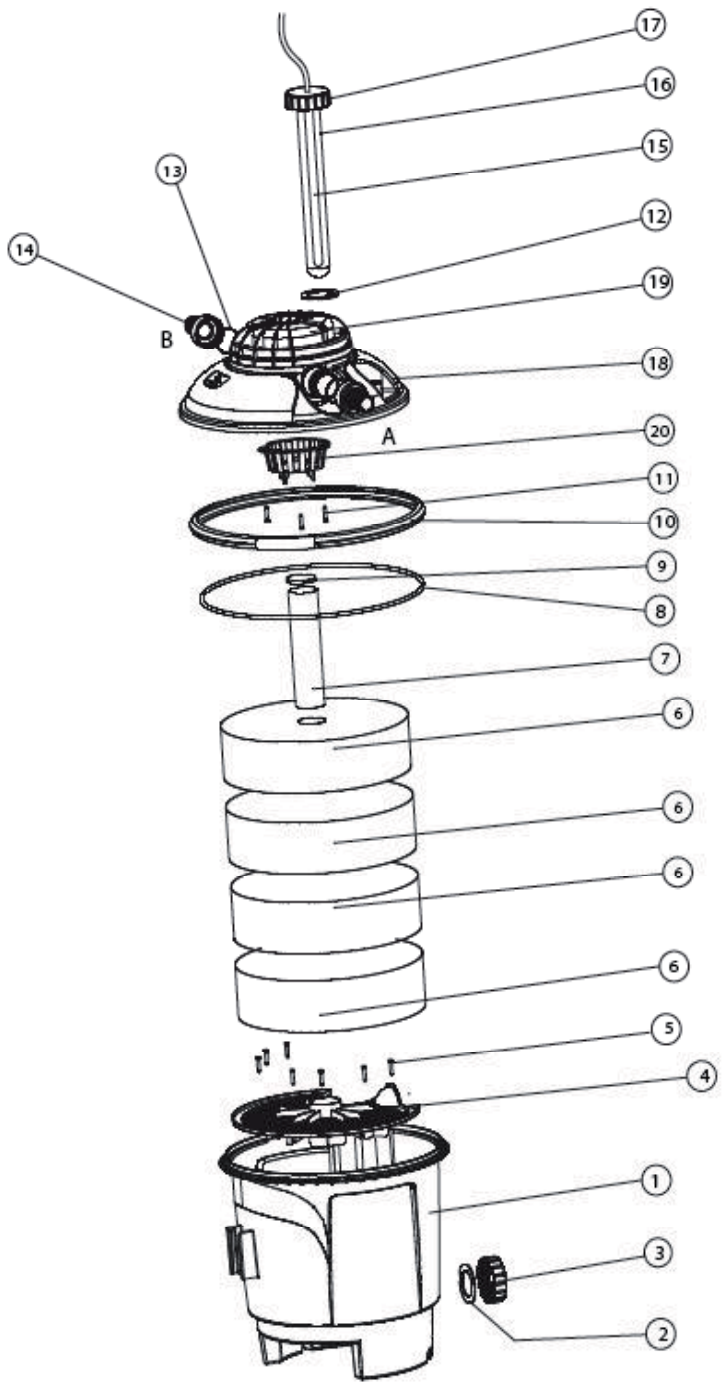
La lampe UV-C est fournie par Sicce avec bague et tube en verre. Il n'est pas possible de remplacer uniquement la source lumineuse (contacter un centre d'assistance spécialisé).

Période hivernale

Le filtre doit être protégé contre le gel. Durant l'hiver, l'appareil doit être éteint. Enlever toute l'eau présente dans le filtre, retirer le filtre et le placé à l'abri et au sec. Il est conseillé de laisser le filtre ouvert durant le stockage.

Choix du modèle correct de pompe Sicce et de filtre Ninpheo pour votre bassin.

Nous fournissons ci-après un tableau qui permet l'association correcte entre filtre et pompe en fonction des dimensions du bassin. Ces valeurs sont indicatives et rédigées sur la base des mesures effectuées par Sicce auprès d'un échantillon significatif de clients-test, ainsi que sur les analyses de laboratoire faites sur les échantillons d'eau prélevées dans les bassins soumis au test.



Combination with MASTER DW (not included)

TECHNICAL DATA

POND SIZE	NINPHEO 25
6000 Lt. 1600 US Gal.	Master DW 4000
8000 Lt. 2100 US Gal.	Master DW 4000
10000 Lt. 2650 US Gal.	Master DW 4000/5500
12000 Lt. 3200 US Gal.	Master DW 5500
15000 Lt. 3950 US Gal.	Master DW 5500/8000e
20000 Lt. 5300 US Gal.	Master DW 8000e

POND SIZE	NINPHEO 50
15000 Lt. 3950 US Gal.	Master DW 8000e
20000 Lt.	Master DW 8000e

подключает трубу/шланг "backwash" с загребительным жерлом без поступанея фильтра.
- Режим "закрыт" - Фильтр закрыт. Вода не может вытекать из системы. Важно: в этом положении насос не должен быть включён, так-как нехватка воды может произвести невозможный урон насосу.

Замена UV-C лампы

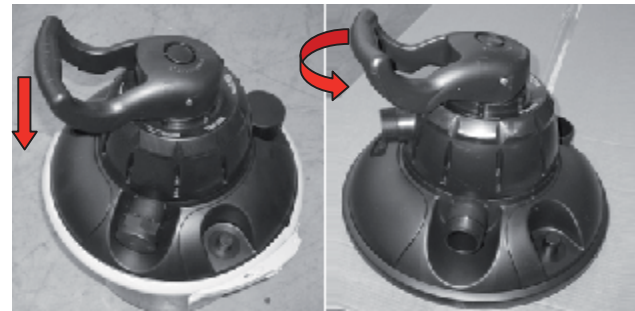
UV-C лампа поставляется фирмой Sicce с гайкой и стеклянной трубкой. Нельзя заменить только один UV элемент (обратиться в специализированный центр обслуживания).

Зимний сезон

Фильтр должен быть защищен от замерзания. В зимний сезон изделие должно отключаться. Слейте всю воду из фильтра, снимите его и уберите в сухое, закрытое место. Рекомендуется оставить фильтр открытым на период складирования.

Выбор правильной модели насоса Sicce и фильтра Nipheo для Вашего водоема.

В таблице ниже показано правильная комбинация фильтра и насоса в зависимости от размеров водоема. Указанные значения являются приблизительными и приводятся на основании измерений, произведенных Sicce на образцовом пользователе, на основании лабораторных испытаний, проведенных на образцах воды, взятой из образцовых водоемов.



17



Technical Data - Technische Daten - Données techniques – Dati tecnici - Datos técnicos Doados Técnicos – Technische gegevens - Технические данные		
Filter Model Modell Filter Modèle Filtre Modello di filtro Modelo de filtro Filter Model Modelo Filtro Модель фильтра	NINPHEO 25	NINPHEO 50
Protection rating Schutzgrad Grado di protezione Indice de proteccion Grado de proteccióin Bescher-mingsgraad Grau de protecção Класс электробе зопасности	IP55	IP55
Max filter diameter mm Max.Durchmesser des Filters mm Diamètre max.du filtre mm Diametro max del filtro mm Diámetro màx del filtro mm Max diameter filter mm Diámetro max. do filtro mm Макс. Диаметр фильтра mm	410	410
Filter height mm Höhe des Filters mm Hauteur du filtre mm Altezza del filtro mm Altura del filtro mm Hoogte filter mm Altura do filtro mm Высота Фильтра mm	53	76
UV-C lamp battage Watt Leistung UV-C-Lampe Watt Puissance lampe UV-C Watt Potenza lampada UV-C Watt Potencia lampara UV-C Watt Vermogen UV-C lamp Watt Potência da lâmpada de UV-C Watt Мощность UV-C лампы Вт	18	36
Maximum working pressare bar – PSI Anwendbarer Höchstdruk bar – PSI Pression maximum applicable bar – PSI Pressione massima applicabile bar – PSI Presión máxima aplicable bar – PSI Maximaal toepasbare druk bar – PSI Pressão maxima aplicável bar-PSI Макс. Рабочее давление бар - PSI	0,5	0.5
Number of sponges Anzahl Filtrations-schwämme Anzahlal Nombre d'éponges filtrantes Q.te Núm.de esponjas filtrantes C.dad Numero di spugne filtranti Qt. Aantal filtersponzen hoev. Núm.Esponjas de filtragem Qtd Кол-во филь трующих губок Кол-во	4	8
Volume of sponges L. Volumen der Filtrations-schwämme L. Volume déponges filtrantes L. Volume spugne filtranti L. Volumen de esponjas filtrantes L. Filtersponzenvolume L. Volume Esponjas de filtragem L Фильтрую щих губок фильтрал	16	32
Inlet & outlet hosetails inches Rohrdurch-messere Einlass und Auslass Zoll Diamètre tuyaux porte gomme d'entrée et de sortie - Pouces Diámetro tubi portagomma di ingresso ed uscita -Pollici Diámetro de los tubos de entrada y salida Pulgadas Diámetro in-en uitlaatleidingduim Diámetro mangueiras de entrada e saída polegadas Диаметр патрубка входной и выходной труб дюймы	1 ½	1 ½

ES FILTRO PARA ESTANQUES CON ESTERILIZADOR UV-C ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Para evitar todo daño tanto a las cosas como a las personas, es necesario cumplir las normas de seguridad indicadas a continuación.

- 1) **IMPORTANTE:** desenchufar siempre el cable de alimentación de este producto y de todos los aparatos instalados en el estanque antes de meter las manos en el agua o de efectuar cualquier operación de instalación o mantenimiento, y también si no se utilizan.
- 2) **Este producto es resistente a la acción de los agentes atmosféricos, pero no es sumergible.** Si el aparato cae en el agua, no intentar recuperarlo y desenchufar inmediatamente el cable de alimentación.
- 3) No levantar ni desplazar nunca el aparato utilizando para ello el cable de alimentación.
- 4) Este producto es un filtro con esterilizador UV-C incorporado y debe utilizarse sólo en estanques de adorno. Cualquier otro uso se considerará inadecuado.
- 5) No utilizar el aparato en lagos u otros ambientes donde haya personas metidas en el agua.
- 6) En caso de que el cable o el enchufe estén estropeados no utilizar el aparato. En caso de avería del producto, dirigirse para su sustitución únicamente a un servicio de asistencia especializado.
- 7) No dejar este aparato al alcance de los niños.
- 8) No abrir la anilla de metal (10) ni levantar la tapa filtro (18) cuando la bomba está funcionando, pues podría ser muy peligroso.
- 9) Antes de utilizar el aparato verificar que la tensión de la red eléctrica corresponda con la indicada en el aparato.
- 10) En caso de que fuera indispensable usar una prolongación, comprobar que sea perfectamente estanca.
- 11) **La presión máxima de ejercicio del filtro es de 0.4 Bar.**
- 12) Antes de instalar el filtro, controlar que la lámpara UV –C no se haya estropeado durante el transporte. Si es inutilizable, no intentar instalarla y acudir al comercio.
- 13) No mirar y no tocar nunca la lámpara UV-C si está encendida, pues puede ocasionar daños a los ojos o a la piel.
- 14) Este producto se ha diseñado para tratar agua a temperatura de hasta 35 C°.
- 15) Si la temperatura descendiendo por debajo de 0°C, desenchufar el cable de alimentación y vaciar el filtro completamente. En invierno es una buena regla desinstalar el filtro y guardarlo en un lugar protegido.
- 16) No colocar el filtro en lugares sujetos a inundaciones o en posiciones con riesgo de que el producto se caiga al agua.
- 17) **No utilizar nunca el aparato sin agua.**

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO DEL FILTRO NINPHEO

La gama de filtros Nipheo ha sido diseñada para realizar tres importantes funciones de filtración, esenciales para mantener el agua de los estanques límpida y sana:

Filtración mecánica, en la que se utilizan esponjas especiales que sirven para detener todas las impurezas más bastas. Su porosidad es variable, lo que las permite bloquear partículas de varios tamaños.

Esterilización mediante rayos UV-C, esta función está garantizada por las lámparas UV-C especiales en equipamiento. El agua al fluir a través del filtro está obligada a pasar por un canal provisto de dicha lámpara. Está solución, incorporada sólo en los filtros Nipheo, garantiza prestaciones del sistema muy superiores a las de otros filtros.

El agua llega al filtro a través de la entrada (A) acoplada a una bomba instalada en el estanque, y seguidamente se fuerza su paso a través de la sección de filtración mecánica. El aprovechamiento máximo de toda la superficie de las esponjas se garantiza con un transportador especial que distribuye el agua por toda la esponja. Ahora el agua llega hasta la rejilla puesta en el fondo del contenedor y alcanza las Bio-Balls, entrando en contacto con las bacterias que descomponen las sustancias tóxicas en ella contenidas. Por último, el agua ya limpia pasa a través del esterilizador UV-C que, gracias a la acción de los rayos ultravioletas, impide que crezcan las algas. El agua vuelve al estanque a través de la salida (B).

INSTALACIÓN DEL FILTRO

Es importante elegir bien dónde colocar el filtro Nipheo, prestando mucha atención a las informaciones siguientes:

- Es posible colocar el filtro en el suelo o enterrarlo parcialmente. En el primer caso, será posible vaciar el filtro después de desconectar la bomba gracias al tapón de rosca puesto en el fondo del vaso del filtro. En el segundo caso, hay que tener cuidado de que la anilla de metal sobresalga del suelo por lo menos 10 cm.
- No tapar nunca el filtro para evitar sobrecalentamientos.
- Colocar el filtro en una base llana y estable, en un lugar suficientemente ventilado y protegido contra los rayos UV del sol.
- Colocar el filtro a una distancia del borde del estanque no inferior a un metro, comprobando que no pueda caer al agua.
- No hacer funcionar el filtro con presiones superiores a 0.5 bar. No acoplar nunca el filtro a la red hidráulica. Colocar el filtro de forma tal que los acoplamientos del tubo de entrada (A) y del de salida (B) estén orientados hacia el estanque, para evitar que los tubos formen pliegues o curvas inútiles.

ACOPLAMIENTO DE LOS TUBOS

Quitar el tapón de la tapa del filtro (18) e insertar la probeta de vidrio (16) controlando que esté presente el O-ring (12). Insertar la lámpara UV-C (15) en el portálámpara (17) y enroscar esta última en la tapa del filtro.

ACOPLAMIENTO DE LOS TUBOS

Para el empleo del filtro Nipheo se necesitan dos manguitos, no suministrados. El primero acopla la bomba instalada en el estanque al racor de entrada (a), el segundo empalma la salida del filtro (agua limpia) al estanque. Para la instalación del filtro Nipheo es importante escoger manguitos con diámetro adecuado, pues de este modo se obtendrá el máximo rendimiento de la bomba por lo que se refiere al caudal de agua, en lo posible evitándose pliegues o curvas de los manguitos que puedan crear mayor pérdida de carga hidráulica.

Comprobar siempre que los tubos estén fijados a los racores con abrazaderas metálicas (no incluidas en dotación).

MANTENIMIENTO DEL FILTRO

ATENCIÓN: Desconectar siempre el filtro de la red eléctrica antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento.

- No abrir nunca la anilla de metal (10) antes de desconectar la bomba y desenchufar la lámpara UV-C.
- Después de desconectar el filtro de la red eléctrica es conveniente desmontar los tubos de entrada y salida de agua para poder trabajar sin impedimentos.
- Es posible vaciar el filtro quitando el tapón (3) del fondo del contenedor.
- Desmontar la lámpara UV-C (17) de la tapa del filtro desenroscando la virola correspondiente. Es mejor hacerlo para abrir la tapa del filtro, así se aconseja para no romper el cristal que acoge la lámpara (por contacto accidental con algún cuerpo).
- Abrir la anilla de estanqueidad metálica (10).
- Quitar la tapa del filtro (8) teniendo cuidado de la junta estanca (8), que se deberá lavar y engrasar, de ser posible (sólo grasa de silicona) para su uso posterior.
- Quitar las esponjas (6) soltándolas del tubo central y lavarlas con agua corriente.
- Desenroscar los tornillos del fondo del contenedor (5) y quitar la rejilla (4) puesta en el fondo del vaso del filtro y lavarla bien con agua corriente.
- Una vez realizadas estas intervenciones volver a montar el filtro según las indicaciones anteriores, pero en sentido inverso teniendo cuidado de que el tapón insertado en el tubo central (9) esté orientado hacia arriba (hacia la tapa del filtro).

NINPHEO CON FUNCIÓN BACK-WASH

Posición "Filter" – Funcionamiento normal

Posición "By-Pass" – El agua no pasa por el filtro pero la bomba la mueve. Esta función permite los tratamientos medicales o otro en el estanque.

Posición "Back-Wash" - Apagar la bomba desconectándola del circuito eléctrico de alimentación, cuando la bomba está apagada, posicionar la válvula selectora en la posición "backwash" y poner en marcha la bomba hasta que el agua no salga limpia. L'agua debe subir del tubo de desagüe (C).

Posición "Winter" – Posición para el invierno. En esta posición el filtro está muy arioso. Aconsejamos vaciar y limpiar el filtro y todos sus accesorios y meterlo en un lugar seco. La posición "Winter" de la válvula abre todas las salidas del Nipheo. Por esta razón, no se debe nunca accionar la bomba la válvula está posicionada en "winter".

Posición "Waste" – Descargar el agua del estanque. Esta función se debe activar cuando se desee vaciar el estanque. En este modo se conecta la entrada del agua con el tubo del "backwash" (conectando a un pozo de desagüe) sin pasar por el filtro.

Posición "Close" – Filtro cerrado. El agua no puede salir.

Sustitución de la lámpara UV-C

Sicce sirve la lámpara UV-C provista de virola y tubo de cristal. No es posible reemplazar sólo la fuente luminosa (recurrir a un centro de asistencia especializado).

Periodo invernal

Preservar el filtro de las heladas. En invierno el aparato estará deshabilitado y se quitará toda el agua que el filtro pudiera contener. Desmontarlo y guardarlo en un lugar protegido y seco. Es conveniente dejar el filtro abierto durante su almacenamiento.

Selección de la bomba Sicce adecuada y del filtro Nipheo apropiado para su estanque

Se suministra una tabla que permite seleccionar la combinación adecuada de filtro y bomba según las dimensiones del estanque. Estos valores son indicativos y se han obtenido a través de encuestas tipo con clientes Sicce y análisis de laboratorio de muestras de agua de los estanques examinados.

FI FILTRO PER LAGHETTI ORNAMENTALI CON STERILIZZATORE UV-C

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

Al fine di evitare qualsiasi danno a cose e/o persone è opportuno rispettare le norme di sicurezza sotto riportate.

- 1) **IMPORTANTE:** scollegare sempre la spina dell'alimentazione di questo prodotto e di tutti gli altri apparecchi presenti nel laghetto prima di mettere le mani in acqua, prima di qualsiasi intervento di installazione o manutenzione e anche quando gli stessi non sono utilizzati.
- 2) **Questo prodotto è resistente all'azione degli agenti atmosferici ma non è sommersibile.** Se l'apparecchio cade in acqua non cercare di recuperarlo. Staccare subito la spina della corrente.
- 3) Non sollevare o spostare mai l'apparecchio tramite il cavo di alimentazione.
- 4) Questo prodotto è un filtro con sterilizzatore UV-C integrato da impiegare solo su laghetti ornamentali. Non usare questo prodotto per usi differenti da quello previsto.
- 5) Non impiegare l'apparecchio in piscine o altri contesti dove siano immerse persone in acqua.
- 6) Non usare l'apparecchio se presenta danneggiamenti al cavo o alla spina. Se il prodotto è danneggiato, deve essere sostituito da un centro assistenza specializzato.
- 7) Non permettere ai bambini l'uso di questo apparecchio.
- 8) Non aprire l'anello in metallo (8) e non alzare il coperchio filtro (9) quando la pompa è in funzione. Questa operazione può essere molto pericolosa.
- 9) La connessione elettrica dell'apparecchio deve rispettare i dati riportati sull'etichetta dati elettrici del prodotto stesso.
- 10) Se fosse necessario utilizzare una prolunga, assicurarsi che sia a tenuta stagna.
- 11) La pressione massima di esercizio del filtro è di 0.4 Bar.
- 12) Prima di procedere all'installazione del filtro, controllare che la lampada UV –C non si sia danneggiata durante il trasporto. In questo caso è consigliato riportare il filtro al negoziante e non provare ad installarlo.
- 13) Non guardare e non toccare mai la lampada UV-C quando è accesa. Questa può provocare danni agli occhi o alla pelle.
- 14) Questo prodotto è stato progettato per trattare acqua a temperatura fino a 35 C°.
- 15) Se la temperatura scende sotto lo 0°C staccare l'alimentazione e svuotare completamente il filtro. Nel periodo invernale è opportuno rimuovere e sistemare il filtro in un luogo riparato.
- 16) Non collocare il filtro in luoghi soggetti ad allagamenti o in posizioni che permettano al prodotto di cadere in acqua.
- 17) **Non utilizzare mai l'apparecchio senz'acqua.**

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO DEL FILTRO NINPHEO

La gamma di filtri Nipheo è stata progettata per realizzare tre importanti funzioni di filtrazioni, essenziali per mantenere l'acqua del laghetto límpida e sana:

Filtrazione meccanica, realizzata mediante spugne particolari che bloccano tutte le impurità più grossolane. Queste hanno una porosità variabile per premettere di bloccare le particelle di diverse dimensioni.

Sterilizzazione mediante raggi UV-C, questa funzione è garantita dalla speciale lampada UV-C in dotazione. Tutta l'acqua nel suo percorso dentro il filtro è costretta a passare in un canale dove è presente questa lampada, questa soluzione, presente solo nei filtri Nipheo, garantisce una resa del sistema nettamente superiore ad altri filtri. L'acqua arriva al filtro attraverso l'imboccatura (A) collegata ad una pompa posta nel laghetto. L'acqua è spinta attraverso la sede di filtrazione meccanica. L'omogeneità del completo sfruttamento della superficie della spugna è garantita da uno speciale convogliatore che distribuisce l'acqua su tutta la spugna. A questo punto l'acqua raggiunge la griglia posta sul fondo del contenitore e arriva alle Bio-Balls dove viene a contatto con i batteri che scompongono le sostanze tossiche presenti in essa. Infine l'acqua così pulita passa attraverso lo sterilizzatore UV-C che grazie all'azione di raggi ultravioletti inibisce la crescita di alghe. L'acqua ritorna al laghetto attraverso l'uscita (B).

INSTALLAZIONE DEL FILTRO

È importante scegliere l'adeguata collocazione del filtro Nipheo prestando molta attenzione alle seguenti informazioni:

- È possibile posizionare il filtro sopra la terra o parzialmente interrato. Nel primo caso si ha la possibilità di svuotare il filtro dopo aver staccato la pompa grazie al tappo avvitato posto sul fondo del bicchiere del filtro. Nel secondo caso bisogna fare attenzione che l'anello in metallo sia almeno 10 cm fuori dal terreno.
- Non coprire mai il filtro per evitare surriscaldamenti.
- Posizionare il filtro su una base piana e stabile, in un luogo sufficientemente areato.
- Posizionare il filtro a non meno di un metro dal bordo del laghetto ed assicurarsi che non possa cadere in acqua.
- Non far funzionare il filtro con pressioni superiori a 0.5 bar. Non connettere mai il filtro alla rete idraulica. Posizionare il filtro in modo che gli attacchi del tubo di ingresso (A) e uscita (B) siano già orientati verso il laghetto al fine di evitare di far assumere ai tubi di collegamento curvature o pieghe inutili.

COLLEGAMENTO DELLA LAMPADA UV-C

Togliere il tappo dal coperchio del filtro (18) ed inserire la provetta in vetro (16) controllando che sia presente l'O-ring (12).

Inserire la lampada UV-C (15) nel porta lampada (17) ed avvitare quest'ultima nel coperchio filtro.

COLLEGAMENTO DEI TUBI

Il filtro Nipheo richiede l'utilizzo di due tubi flex non inclusi nella confezione. Il primo collega la pompa posta nel laghetto con il raccordo d'ingresso (A), il secondo collega l'uscita del filtro B (acqua pulita) con il laghetto stesso. È importante durante l'installazione del filtro Nipheo scegliere tubi flessibili di diametro opportuno. Così facendo si ottiene la massima resa della pompa in termini di portata d'acqua e se possibile evitare pieghe o curvature dei tubi stessi che creino un'ulteriore perdita di carico idraulico. **Assicurarsi sempre che i tubi siano fissati ai raccordi con delle fascette metalliche (non fornite in dotazione).**

MANUTENZIONE DEL FILTRO

ATTENZIONE: Scollegare sempre il filtro dalla rete elettrica prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione.

- Non aprire mai l'anello in metallo (10) prima di aver staccato la pompa e scollegato la lampada UV-C.
- Una volta scollegato il filtro dalla rete elettrica si consiglia di togliere i tubi di ingresso e mandata dell'acqua per poter lavorare senza nessun ingombro.
- È possibile svuotare il filtro togliendo il tappo (3) posto sul fondo del contenitore.

- Togliere la lampada UV-C (17) dal coperchio filtro svitando l'apposita ghiera. Questa operazione è indispensabile per aprire il coperchio del filtro al fine di evitare di rompere il vetro che include la lampada (per un contatto accidentale con qualche corpo).
- Aprire l'anello di tenuta metallico(10).
- Rimuovere il coperchio filtro (18) facendo attenzione alla guarnizione di tenuta (8). Questa deve essere lavata e possibilmente ingrassata (solo grasso silicico) per l'utilizzo successivo.
- Rimuovere le spugne(6) sfilandole dal tubo centrale e lavarle con acqua corrente.
- Svitare le viti sul fondo del contenitore (5) e rimuovere la griglia (4), lavarla bene con acqua corrente.
- Dopo questi interventi rimontare il filtro seguendo le operazioni sopra descritte in modo inverso facendo attenzione che il tappo inserito nel tubo centrale (9) sia orientato verso l'alto (verso il coperchio del filtro).

NINPHEO CON FUNZIONE BACK-WASH

Posizione *"Filtrazione"* – Funzionamento normale

Posizione *"Ricircolo"* – L'acqua non attraversa il materiale filtrante ma viene solo messa in movimento dalla pompa. Questa funzione permette di operare trattamenti medicinali o altro nel laghetto in quanto l'acqua non viene filtrata ed è tenuta in continuo movimento dalla pompa.

Posizione *"Back-Wash"* - Arrestare la pompa sconnettendola dal circuito elettrico di alimentazione; posizionare la maniglia in posizione "backwash"; azionare la pompa e verificare che l'acqua circoli regolarmente nel sistema (l'acqua in questo caso deve uscire dal tubo di scarico del controlavaggio) (C); lasciare in funzione la pompa per circa un minuto o comunque fino a che l'acqua non risulti di nuovo limpida.

Posizione *"Winter"* - Posizione consigliata nel periodo invernale. In questa posizione il filtro, è completamente arieggiato. Si consiglia, comunque, di svutare, pulire ed asciugare il filtro e tutti i suoi componenti e riporlo in luogo riparato ed asciutto. Non azionare mai la pompa quando la valvola è settata in posizione "Winter" poiché la pompa potrebbe danneggiarsi irrimediabilmente.

Posizione *"Scarico"* – Scarico dell'acqua del laghetto. In questo modo si collega l'ingresso dell'acqua con il tubo di controlavaggio (collegato ad un pozzo di scarico) senza passare per il filtro.

Posizione *"Chiuso"* – Filtro chiuso. L'acqua non può uscire.

Sostituzione della lampada UV-C

La lampada UV-C viene fornita da Sicce completa di ghiera e tubo in vetro. Non può essere sostituita la sola sorgente luminosa (contattare un centro assistenza specializzato).

Periodo Invernale

Il filtro va protetto dal ghiaccio. Durante la stagione invernale l'apparecchio va spento. Togliere tutta l'acqua presente nel filtro, rimuoverlo e sistemarlo in un luogo riparato e asciutto. Si consiglia di tenere aperto il filtro durante lo stoccaggio.

Selezione della giusta pompa Sicce e del giusto filtro Nipheo per il vostro laghetto. Vedi tabella nel disegno per individuare il giusto abbinamento, filtro – pompa, in rapporto alle dimensioni del laghetto.

NI FILTER VOOR SIERVIJVERS MET UV-C STERILISATOR
VEILIGHEIDSWAARSCHUWING
Om enige schade aan zaken en/of personen te vermijden wordt aangeraden de volgende veiligheidsnormen in acht te nemen.

- BELANGRIJK:** koppel altijd de voedingsstekker van dit product los en van alle andere in de vijver aanwezige apparaten alvorens de handen in het water te steken en alvorens enige installatie- of onderhoudswerkzaamheden te verrichten, ook wanneer de apparaten niet in gebruik zijn.
- Dit product is bestand tegen atmosferische invloeden maar mag niet in water worden ondergedompeld.** Als het apparaat in het water valt, niet proberen het eruit te halen. Haal gelijk de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat nooit aan de voedingskabel oppillen of verplaatsen.
- Dit product is een filter met een geïntegreerde UV-C sterilisator dat alleen voor siervijvers mag worden gebruikt. Dit product niet toepassen voor andere gebruiksdoelenden dan waarvoor het is bestemd.
- Het apparaat niet gebruiken in zwembaden of in een andere context waar personen zich in het water bevinden.
- Het apparaat niet gebruiken wanneer de kabel of de stekker beschadigd is. Als het product schade veroort moet het door een gespecialiseerd servicecentrum worden vervangen.
- Verhinderen dat kinderen het apparaat gebruiken.
- De metalen ring (10) niet openen en het deksel (18) van de filter niet openen wanneer de pomp in werking is. Deze handeling kan heel gevaarlijk zijn.
- De elektrische aansluiting van het apparaat moet in overeenstemming zijn met de elektrische gegevens op het etiket van het product zelf.
- Indien nodig een verflingsnoer gebruiken en controleren of deze waterdicht is.
- De maximale bedrijfsdruk van de filter is 0,4 bar.
- Alvorens de filter te installeren, controleren of de UV–C lamp tijdens het transport geen schade heeft opgelopen. Indien dit het geval is, de filter naar de winkel terugbrengen en niet proberen om deze te installeren.
- Nooit direct in de UV-C lamp kijken en deze nooit aanraken wanneer hij brandt. Dit kan letsel aan de ogen of aan de huid veroorzaken.
- Dit product is ontworpen om water met een temperatuur tot 35 C° te behandelen.
- Indien de temperatuur beneden de 0 °C daalt, de voeding naar het apparaat loskoppelen en de filter helemaal legen. In de wintermaanden wordt aangeraden de filter te verwijderen en op een beschermde plaats op te bergen.
- De filter niet opstellen op plaatsen die onder water kunnen lopen of waar het product in het water kan vallen.
- Gebruik het apparaat nooit zonder water**

WERKINGSPRINCIPE VAN DE NINPHEO FILTER

Het assortiment Nipheo filters is ontworpen om drie belangrijke filterfuncties te realiseren, die essentieel zijn om het water in de vijver helder en gezond te houden:

Mechanische filtering, gereïseerd door middel van speciale sponzen die de taak hebben om alle grotere onzuiverheden tegen te houden. Deze hebben een variabele porositeit om deeltjes van verschillende afmetingen te blokkeren.

Sterilisatie door middel UV-C stralen, deze functie wordt door speciale bijgeleverde UV-C lampen gegarandeerd. Al het water wordt bij het passeren in de filter geforceerd door een kanaal gevoerd waar deze lamp zich bevindt. Deze alleen in de Nipheo filters aanwezige oplossing garandeert een systeemprestatie die duidelijk hoger ligt dan bij andere filters. Het water komt de filter binnen door middel van de inlaat (A) die aangesloten is op een pomp in de vijver, vervolgens wordt het water geforceerd door het deel van de mechanische filtering gevoerd. Het op totale en homogene wijze benutten van het oppervlak van de sponzen wordt gegarandeerd door een speciale omliepleiding die het water over de hele spons verdeelt. Op dit punt bereikt het water het rooster op de bodem van de houder en de Bio-Balls, waar het in aanraking komt met de bacteriën die de giftige bestanddelen daarin afbrekent. Ten slotte passeert het zo gereinigde water de UV-C sterilisator, die dankzij de werking van de ultraviolette straling de algengroei verhindert. Het water wordt dan via de uitgang (B) weer terug in de vijver gevoerd.

INSTALLATIE VAN DE FILTER

- Het is belangrijk dat het Nipheo filter op een geschikte plaats wordt opgesteld en dat daarbij aandacht aan de volgende punten wordt besteed:
- De filter kan op, of gedeeltelijk in, de aarde worden geplaatst. In het eerste geval kan na het afkoppelen van de pomp de filter geleegd worden dankzij de dop die op de bodem van de filterbeker is gedraaid. In het tweede geval is het belangrijk dat de metalen ring ten minste 10 cm boven het terrein uitsteekt.
- Dek de filter nooit af om oververhitting te voorkomen.
- Plaats de filter op een vlakke en stabiele ondergrond, op een voldoende geventileerde plaats en beschermd tegen UV-stralen van de zon.
- Plaats de filter op ten minste 1 meter afstand van de rand van de vijver en verzeker u ervan dat deze niet in het water kan vallen.

• Laat de filter niet werken met een druk van boven de 0,5 bar. Sluit het filter nooit aan op een hydraulisch circuit. Plaats het filter zo dat de aansluitstukken van de inlaat- (A) en uitlaatlleiding (B) naar de vijver gericht zijn om te voorkomen dat de aansluitleidingen onnodige bochten of knikken vertonen.

Aansluiting van de UV-C lamp

Verwijder de tap van de deksel van de filter (18) en voeg in het glazen reageerbuisje (16) en zorg dat de O-ring (12) aanwezig is. Plaats de UV-C lamp (15) in de lampräger (17) en schroef deze vast in de deksel van de filter.

AANSLUITEN VAN DE LEIDINGEN

De Nipheo filter heeft twee flexibele leidingen, die niet in de verpakking zijn inbegrepen. De eerste verbindt de pomp in de vijver met het inlaatstuk (A), de tweede verbindt de filteruitgang (B) (schoon water) met de vijver zelf.

Bij de installatie van de Nipheo filter is het belangrijk dat er flexibele leidingen met een geschikte diameter worden gekozen. Zo bereikt men maximale prestaties van de pompen in de zin van waterdebit en worden indien mogelijk bochten en knikken in de leidingen voorkomen die verder verlies van hydraulische lading kunnen veroorzaken.

Zorg er altijd voor dat bij het aansluiten van de leidingen op de aansluitstukken metalen slangklemmen die niet meegeleverd zijn worden gebruikt.

ONDERHOUD VAN DE FILTER

LET OP: koppel de filter altijd van het elektriciteitsnet af alvorens enige onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.

- noot de metalen ring (10) zonder de pomp en de UV-C lamp te hebben afgekoppeld.
- Nadat de filter van het elektriciteitsnet is losgekoppeld, wordt geadviseerd de in- en uitlaatlleidingen van het water te verwijderen om zonder obstakels te kunnen werken.
- Het is mogelijk de filter te ledigen door het verwijderen van de tap (3) die zich op de bodem van de bak bevindt
- Verwijder de UV-C lamp (17) uit het filterdeksel door de speciale ring los te draaien. Deze handeling is noodzakelijk om het filterdeksel te openen, en wordt aanbevolen om het breken van de glasbuis met de lamp te voorkomen (door contact met een willekeurig voorwerp).
- Open de metalen afdichtingsring.(10)
- Verwijder het filterdeksel (18) en besteed speciale aandacht aan de afdichting. (8). Deze moet gewassen en mogelijk ook gesmeerd worden (alleen met siliconenvet voor een volgend gebruik.
- Verwijder de sponzen (6) en maak ze los van de centrale buis en was ze onder stromend water schoon.
- Maak de schroeven los op de bodem van de bak (5) en verwijder het rooster (4) en was het grondig onder stromend water.
- Na deze ingrepen de filter weer monteren door de bovenbeschreven handelingen in omgekeerde volgorde uit te voeren en zorg dat de tap die in de centrale buis is gevoegd (9) naar boven is gericht (d.w.z. naar de deksel van de filter).

NINPHEO BACK-WASH FUNCTIE

Funcie "Filter" – Normaal functie.

Funcie "Recirculate" – Het water passeert niet maar wordt door de pomp in circulatie gehouden. Deze positie wordt gebruikt indien het water niet gefilterd hoeft te werden maar een geneeskundige of andere behandeling ondergaat.

Funcie "Back-Wash" - Stop de pomp door de stekker uit het stopcontact te halen. Zet de hefboom van de wegkraan op de positie Tegenwas en zet de pomp weer in werking door middel van de stekker weer in het stopcontact te steken(C). Laat de pomp lopen totaer er schoon water uit de leiding naar het riool komt. Schakel de pomp weer uit en zet deze terug in vorige de positie.

Funcie "Winter" – De positie Winter van de wegkraan opent alle uitgangen van de filter. Daarom moet men nooit de pomp in werking zetten wanneer de wegkraan in deze stand staat. In deze positie is de filter geheel ventilerleerd. Spoel de pomp door, d.m.v deze afzonderlijk te laten werken (zonder filter), met schoonwater en bewaar de filter op een droge vorstvrije plaats. Man moet nooit de pomp in werking zetten wanneer in positie "Winter" staat.

Funcie "Waste"Ontlanding" – Deze functie wordt om water direct (zonder filtering) naar het riool af te voeren. Het water wordt, zonder door het filter te gaan direct naar het riool gebracht.

Funcie "Closed" – De filter in een rustand. Dit betekend dat het water niet uit de filterbak kan omdat de uitgangen naar de retourleidingen zijn geblokkeerd. Belangrijd: Op deze positie mag de pomp absoluot nie in werking zijn!(Het niet aanwezigheid van water kan een onherstelbare schade aan de pomp veroorzaken).

Vervangen van de UV-C lamp

De UV-C lamp wordt door Sicce compleet met ring en glasbuis geleverd. Het is niet mogelijk om alleen de lichtbron te vervangen. (Raadpleeg een gespecialiseerd assistentiecentrum)

Wintermaanden

De filter moet tegen de vorst worden beschermd. Tijdens de wintermaanden moet het apparaat uitgeschakeld worden. Verwijder al het in het filter aanwezige water, verwijder de filter en berg deze op een beschermde en droge plaats op. Aanbevolen wordt om de filter tijdens de opslag open te laten.

Keuze van de juiste Sicce pomp en van de juiste Nipheo filter voor uw vijver.

In de bijgaande tabel kan worden bepaald wat de juiste filter-pomp combinatie is in verhouding tot de afmetingen van uw vijver. Deze waarden zijn indicatief en opgesteld op basis van de door Sicce verrichte metingen in een uit een klantentest resulterend belangrijk vijvertype en op basis van laboratoriumanalyses van watermonsters uit de geteste vijvers.

FI FILTRO PARA LAGOS ORNAMENTAIS COM ESTERILIZADOR DE UV-C
ADVERTÊNCIAS SOBRE A SEGURANÇA

Para evitar qualquer dano em coisas e/ou pessoas é oportuno respeitar as normas de segurança referidas a seguir.

- IMPORTANTE:** desligar sempre a ficha da alimentação deste produto e de todos os demais aparelhos presentes no lago antes de pôr as mãos na água, antes de qualquer operação de instalação ou manutenção e também quando os próprios aparelhos não forem utilizados.
- Este produto resiste à acção dos agentes atmosféricos mas não é submersível.** Se o aparelho cair na água não tentar recuperá-lo. Retirar logo a ficha da tomada de corrente
- Nunca levantar ou deslocar o aparelho segurando-o pelo cabo de alimentação.
- Este produto é um filtro com esterilizador de UV-C integrado a utilizar apenas em pequenos lagos ornamentais. Não utilizar este produto para usos diferentes do previsto.
- Não utilizar o aparelho em lago ou outras situações em que haja pessoas mergulhadas na água.
- Não utilizar o aparelho se apresentar danos no cabo ou na ficha. Se o produto resultar danificado, deve ser substituído por um centro de assistência especializado.
- Não permitir às crianças de utilizar este aparelho.
- Não abrir o anel metálico (10) e não levantar a tampa do filtro (18) quando a bomba estiver a funcionar. Esta operação pode resultar muito perigosa.
- A conexão eléctrica do aparelho deve respeitar os dados referidos na etiqueta dos dados eléctricos do próprio produto.
- Se resultar necessário utilizar uma extensão, certificar-se de que seja estanque.
- A pressão máxima de funcionamento do filtro é de 0.4 Bar.
- Antes de instalar o filtro, verificar que a lâmpada de UV–C não tenha sofrido danos durante o transporte. Se assim for, devolver o filtro ao revendedor e não o tentar instalar.
- Nunca tocar e olhar para a lâmpada de UV-C quando acesa, pois pode provocar danos nos olhos ou na pele.
- Este produto foi projectado para tratar água com temperatura até 35 C°
- Se a temperatura descer abaixo de 0°C desligar a alimentação e esvaziar completamente o filtro. Durante o Inverno é oportuno remover o filtro e armazená-lo num local abrigado.
- Não colocar o filtro em lugares sujeitos a alagamentos ou em posições que permitam ao produto de cair na água.
- Nunca utilizar o aparelho sem água.

PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO DO FILTRO NINPHEO

A gama de filtros Nipheo foi projectada para realizar três importantes funções de filtragem, essenciais para manter límpida e sã a água do lago:

Filtragem mecânica, realizada através de esponjas especiais que têm a função de reter todas as impurezas mais grossas. Têm uma porosidade variável para bloquear as partículas de várias dimensões.

Esterilização por meio de raios UV-C, esta função é garantida pelas lâmpadas especiais de UV-C entregues anexas. Toda a água no seu percurso dentro do filtro é obrigada a passar num canal em que está presente esta lâmpada; esta solução presente apenas nos filtros Nipheo garante rendimentos do sistema muito superiores a outros filtros. A água chega a filtro pela entrada (A) ligada a uma bomba posta no lago, sucessivamente a água é forçada a atravessar a secção de filtragem mecânica. A homogeneidade do aproveitamento completo da superfície da esponja é garantida por um dispositivo que distribui a água por toda a esponja. Então a água alcança a grelha posta no fundo do contentor e chega às Bio-Balls onde entra em contacto com as bactérias que decompõem as substâncias tóxicas presentes nela. Enfim, a água, filtrada dessa forma, passa pelo esterilizador de UV-C que graças à acção de raios ultravioletas inibe o crescimento de algas. A água volta para o lago através da saída (B).

INSTALAÇÃO DO FILTRO

- É importante determinar a colocação adequada do filtro Nipheo prestando muita atenção para as informações seguintes:
- É possível posicionar o filtro por cima do terreno ou parcialmente enterrado. No primeiro caso, é possível esvaziar o filtro depois de desligada a bomba graças ao tampão atarraxado no fundo do copo do filtro. No segundo caso, é preciso prestar atenção para que o anel metálico fique fora do terreno de pelo menos 10 cm.
- Nunca cobrir o filtro para evitar sobreaquecimentos.
- Posicionar o filtro sobre uma base plana e estável, num local suficientemente ventilado e ao abrigo dos raios UV do sol.
- Posicionar o filtro a não menos de um metro do bordo do lago e certificar-se de que não possa cair na água.
- Não fazer funcionar o filtro com pressões superiores a 0.5 bar. Nunca ligar o filtro com a rede hidráulica. Posicionar o filtro de modo a que as uniões das mangueiras de entrada (A) e de saída (B) já estejam orientadas para o lago de modo a evitar que as mangueiras curvem ou se dobrem inutilmente.

LIGAÇÃO DAS MANGUEIRAS

O filtro Nipheo requer a utilização de duas mangueiras não entregues na embalagem. A primeira liga a bomba posta no lago com a união de entrada (a), a segunda liga a saída do filtro (água limpa) com o próprio lago.

Durante a instalação do filtro Nipheo é importante escolher mangueiras de diâmetro adequado. Dessa forma se obtém o rendimento melhor das bombas em termos de débito de água e evita-se curvar e dobrar as próprias mangueiras.

Certificar-se sempre que as mangueiras estejam fixadas nas uniões com braçadeiras metálicas.

MANUTENÇÃO DO FILTRO

ATENÇÃO: Desligar sempre o filtro da rede eléctrica antes de efectuar qualquer operação de manutenção.

- Nunca abrir o anel em metal (10) antes de ter removido a bomba e desligado a lâmpada de UV-C.
- Uma vez desligado o filtro da rede eléctrica, aconselha-se a retirar as mangueiras de entrada e saída da água, para poder trabalhar sem impedimentos.
- É possível esvaziar o filtro tirando a tampa (3) colocada no fundo do recipiente.
- Retirar a lâmpada de UV-C (17) da tampa do filtro desatarraxando a bucha especial. Esta operação não é indispensável para abrir a tampa do filtro, mas é aconselhada a fim de evitar de partir o vidro que contém a lâmpada (por um contacto acidental com qualquer corpo).
- Abri o anel de vedação metálico (10).
- Remover a tampa do filtro (18) prestando atenção para a guarnição (8) . Esta deve ser lavada e possivelmente lubrificada (apenas com massa de silicone) para a utilização sucessiva.
- Remover as esponjas (6) extraíndo do tubo central e lavá-las sob água corrente.
- Parafusar os parafusos do fundo do recipiente (5) Remover a grelha (4) no fundo do copo do filtro e lavá-la bem sob água corrente.
- Depois dessas operações, remontar o filtro cumprindo as operações descritas atrás pela ordem contrária, prestando atenção para que a tampa inserida no tubo central (9) seja direcionado para cima (na direcção da tampa do filtro).

NINPHEO COM FUNÇÃO BACK-WASH

Função "Filtration" – Posição de filtração normal.

Função "Recirculate" – A água não passa pelo material filtrante mas é colocado em movimento pela bomba. Esta função permite de efectuar tratamentos medicinais ou otros na lago enquanto a água não vem filtrata e é contida em contínuo movimento pela bomba.

Função "Back-Wash" - Parar a bomba desconectado a do circuito eléctrico de alimentação; com a bomba desligada, posicionar a válvula seletora na posição "backwash" e colocar em funcionamento a bomba até quando a água na saída do tubo não resulte límpia. Parar novamente a bomba e colocar a válvula seletora na posição "filtration". Dar início ao funcionamento da bomba novamente.

Função "Winter" – A posição "winter" da válvula abre todas as saídas. Por esta razão jamais acionar a bomba quando a válvulaestiver com a seta na posição "Winter". Efectuar um cuidadosa limpeza do tanque e também dos elementos de circulação e conservar o filtro em lugar seco e reparado do gelo.

Função "Waste" – Descarga da água da lago. Esta função deve ser ativada em qualquer momento em que se deseje esvazia o lago da água. Deste modo se coloca em comunicação o ingresso da água com o contra-lavagem (ligado a um poço de descarga) sem passar pelo filtro.

Função "Closed" – Filtro esta em repouso. A água não pode sair do filtro porque o caminho de saída esta fechado.

Importante: *Nesta posição a bomba não deve absolutamente ser ligada. A ausência de água pode causar danos irreparáveis a mesma.*

Substituição da lâmpada de UV-C

A lâmpada de UV-C é fornecida pela Sicce completa de bucha e manga de vidro. Não pode ser substituída apenas a fonte luminosa. (contactar um centre de assistência especializado)

Inverno

O filtro deve ser protegido do gelo. Durante o Inverno o aparelho deve ser desligado. Eliminar toda a água presente no filtro, removê-lo e colocá-lo num local abrigado e enxuto. Aconselha-se a manter aberto o filtro durante a armazenagem

Escolha da bomba Sicce e do filtro Nipheo mais adequados para o Seu lago.

É fornecida uma tabela que permite definir a associação mais correcta entre filtro e bomba em função das dimensões do lago. Estes valores são indicativos e elaborados com base em levantamentos realizados pela Sicce numa amostra significativa de customer-test, de análises de laboratório realizadas nas amostras de água provenientes dos lagos examinados.

RU ФИЛЬТР ДЛЯ ДЕКОРАТИВНЫХ ВОДОЕМОВ С UV-C СТЕРИЛИЗАТОРОМ
ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ
Во избежание причинения ущерба оборудованию и/или людям соблюдайте приведенные здесь правила безопасности.

1) ВАЖНО: всегда отсоединяйте провод электропитания этого изделия и всех других аппаратов, установленных в водоеме, перед погружением в воду рук, перед каким-либо техническим обслуживанием или монтажом, а также в период простоя этих аппаратов.

2) **Данное изделие является устойчивым к воздействию атмосферных осадков, но не является погружным.** Если изделие упадет в воду, не пытайтесь его достать. Немедленно отсоедините штепсельную вилку от сети электропитания.

3) Не поднимайте и не переносите изделие за провод электропитания.

4) Данное изделие является фильтром с встроенным стерилизатором UV-C, используемым исключительно для декоративных водоемов. Не используйте это изделие для других целей.

5) Не используйте изделие в бассейнах или других водоемах, в которых могут находиться люди.

6) Не используйте изделие, если провод или вилка электропитания повреждены. Если изделие повреждено,

замените его в специализированном центре технического обслуживания.

7) Не разрешайте детям пользоваться этим изделием.

8) Не открывайте металлическое кольцо (10) и не поднимайте крышку фильтра (18) при работающем насосе. Это может быть очень опасно.

9) Электрическое соединение изделия должно соответствовать данным на паспортной табличке изделия.

10) При необходимости использовать удлинитель, проверьте, чтобы он был водонепроницаемым.

11) **Максимальное рабочее давление фильтра 0,4 Бар.**

12) Перед монтажом фильтра проверьте, чтобы UV –С лампа не была повреждена в процессе транспортировки. В случае повреждения лампы верните фильтр в магазин, не пытаясь установить его.

13) Никогда не трогайте и не смотрите на включенную UV-C лампу. Это может причинить ущерб зрению или коже.

14) Данное изделие предназначено для фильтрации воды с температурой до 35 C°.

15) Если температура опустился ниже 0°С, отключите электропитание, и полностью спейте воду из фильтра. На зимний период следует снять фильтр и хранить его в закрытом помещении.

16) Не устанавливайте фильтр в местах, подверженных затоплению, или в положении, в котором изделие может упасть в воду.

17) Никогда не используйте изделие без воды.

ПРИНЦИП ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ФИЛЬТРА NINPHEO

Линия фильтров Nipheo выполняет три важные фильтрующие функции, необходимые для поддержания прозрачной и чистой воды в водоеме:

Механическая фильтрация – осуществляется специальными губками, удерживающими все наиболее крупные нечистоты. Губки имеют различную пористость, что позволяет им задерживать частицы разных размеров.
Стерилизация UV-C лучами – эта функция осуществляется специальными UV-C лампами, prilагающимися к фильтру. Вода, проходя через фильтр, принудительно проходит по каналу с UV-C лампой. Такая конструкция, характерная только для фильтров линии Nipheo, обеспечивает гораздо большую отдачу по сравнению с другими фильтрами.

Вода входит в фильтр через отверстие (A), соединенное с насосом, установленным в водоеме, затем вода принудительно подается в отсек механической фильтрации. Однородность полного использования поверхности губок обеспечивается специальным диффузором, распределяющим воду по всей поверхности губки. На данном этапе вода поступает на решетку на дне коробки и проходит через Bio-Balls, где вода контактирует с бактериями, разлагающими содержащиеся в ней токсичные вещества. Затем очищенная таким образом вода проходит через UV-C стерилизатор, где под воздействием ультрафиолетовых лучей замедляется процесс образования водорослей. Вода выпускается в водоем через отверстие (B).

МОНТАЖ ФИЛЬТРА

Важно правильно выбрать место для установки фильтра Nipheo, обращая особое внимание на следующее:

- Фильтр может быть установлен на поверхности земли, а также может быть частично вкопан в землю. В первом случае слив воды из фильтра после отсоединения насоса осуществляется через завинчивающуюся пробку на дне цилиндра фильтра. Во втором случае необходимо обратить внимание, чтобы металлическое кольцо выступало над землей по крайней мере на 10 см.
- Никогда не закрывайте фильтр во избежание его перетрева.
- Установите фильтр на прочное, ровное основание, в хорошо проветриваемом месте.
- Установите фильтр на расстоянии не меньше одного метра от края водоема и убедитесь, что он не может упасть в воду.
- Не эксплуатировать фильтр с давлением выше 0,5 бар. Никогда не подсоединяйте фильтр к водопроводной сети. Установите фильтр таким образом, чтобы отверстия шлангов входа (A) и выхода (B) были направлены к водоему во избежание ненужных заломов или изгибов соединительных шлангов.

ПРИСОЕДИНЕНИЕ ЛАМПЫ UV-C

Снять пробку с крышки фильтра (18) и вставить пробирку из стекла (16), необходимо проверить наличие кольцевой уплотняющей прокладки круглого сечения «O-кольцо» (12)
Вставить лампу UV-C (15) в патрон (17) и завинтить его в крышку фильтра.

ПОДСОЕДИНЕНИЕ ШЛАНГОВ

Для монтажа фильтра Nipheo требуются два гибких шланга, не входящие в комплектацию фильтра. Один шланг служит для соединения насоса, установленного в водоеме, с входным патрубком (a), второй подсоединяется к выходному отверстию фильтра для выпуска чистой воды в водоем.

В процессе монтажа фильтра Nipheo важно выбрать гибкие шланги надлежащего диаметра. Таким образом, обеспечивается максимальная отдача насоса по расходу воды и по возможности необходимо избегать заломов или загибов шлангов, которые приводят к дополнительной затрате гидравлического напора.

Всегда проверяйте, чтобы шланги крепились к патрубкам металлическими хомутами (не поставляются с оборудованием).

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ФИЛЬТРА

ВНИМАНИЕ: **Всегда отсоединяйте фильтр от сети электропитания перед осуществлением любых операций по техническому обслуживанию.**

- Никогда не открывайте металлическое кольцо (10), не отсоединив насос и не отключив UV-C лампу.
- После отсоединения фильтра от сети электропитания рекомендуется снять шланги входа и выхода воды для большего удобства работы.
- Можно опорожнить фильтр, снимая пробку (3), находящуюся на дне корпуса.
- Снимите UV-C лампу (17) с крышки фильтра, открутив специальную гайку. Эта операция не обязательна для открывания крышки фильтра, но рекомендована во избежание повреждения стекла лампы (из-за случайного удара).
- Откройте уплотнительное металлическое кольцо (10).
- Снимите крышку фильтра (18), обращая внимание на уплотнительную прокладку (8). Уплотнение должно быть чистым и смазанным (только силиконовой смазкой) для последующего использования.
- Снимите губки (6) с центрального шланга и промойте их под струей воды.
- Отвинтите винты на дне контейнера (5) и снимите решетку (4), тщательно вымойте ее под струей воды.
- По завершении этих операций соберите фильтр, следуя описанным выше инструкциям в обратном порядке, обращая внимание, чтобы пробка, поставленная в центральном шланге (9) была направлена вверх (к крышке фильтра).

NINPHEO С ФУНКЦИЕЙ BACK-WASH:

- Режим "фильтр" - нормальный режим работы фильтра.

- Режим "циркуляция" - в этом режиме вода не протекает через фильтр, а циркулирует в системе под напором насоса. Этот режим позволяет обслуживать систему дезинфекционным материалом, так как насос циркулирует воду в системе без использования фильтра.

- Режим "back-wash" (чистки) - Отключить насос из электрической сети; перевести ручку в положение "backwash"; включить насос и проверить что вода нормально циркулирует в системе (вода должна выходить из дренажной трубы (шланга) "backwash" (C)); оставить в этом режиме работы до полной вычистки воды (1 мин.). Остановить насос опять и перевести ручку обратно в положение "фильтр". Запустить насос.

- Режим "зима" - рекомендуется держать в етом режиме во время зимы. В етом состоянии фильтр полностью открыт и вентилирован. Во всяком случае лучше полностью опустить и высушить фильтр и его части, в следствии поиместы всё в сухое и покрытое место. Не включать насос, когда он находится в етом режиме.

- Режим "выброс" - насос полностью выкачивает всю воду из объёма. Эта функция нжна когда необходимо опустить весь объём. В етом состоянии насос прямо